

**HANDLINGSPLAN
MELLOM
FOLKEREPUBLIKKEN KINAS FORSKNINGS- OG
TEKNOLOGIDEPARTEMENT
OG
DET KONGELIGE NORSE KUNNSKAPSPDEPARTEMENT
OM SAMARBEID INNEN FORSKNING, TEKNOLOGI OG
INNOVASJON**

Folkerepublikken Kinas forsknings- og teknologidepartement og Det kongelige norske kunnskapsdepartement (heretter omtalt hver for seg som «parten» og samlet som «partene»),

SOM TAR I BETRAKTNING den betydning forskning, teknologi og innovasjon har i den økonomiske og sosiale utviklingen i begge land;

SOM ERKJENNER at begge land har sterk komplementaritet innen forskning og teknologi og et godt grunnlag for samarbeid på prioriterte områder av felles interesse,

PÅ GRUNNLAG av likeverdighet, gjensidig nytte og andre anerkjente verdier og prinsipper for internasjonalt vitenskapelig samarbeid;

I SAMSVAR MED vilkårene i denne handlingsplanen og øvrige forpliktelser etter folkeretten, idet det tas hensyn til nasjonale lover og forskrifter og deres relevante politikk;

I OVERENSSTEMMELSE MED den bilaterale avtalen undertegnet 5. november 2008 i Beijing om samarbeid mellom Kina og Norge innen forskning og teknologi, og på bakgrunn av erfaringene fra den forrige handlingsplanen, undertegnet 17. august 2017 i Oslo;

har i fellesskap utarbeidet en handlingsplan for samarbeid innen forskning, teknologi og innovasjon (heretter kalt «denne handlingsplanen») som følger.

Artikkel I. Mål

Denne handlingsplanen har som mål:

1. å fremme samarbeid innen forskning, teknologi og innovasjon og styrke industrielt-akademisk forskningssamarbeid for å utvikle vitenskapelig spisskompetanse og evne til å fremme langsiktig institusjonelt samarbeid;
2. å styrke forbindelsene og fremme kunnskapsoverføring mellom forskningsorganisasjoner og næringsliv i begge land;

3. å forbedre forsknings- og innovasjonskapasiteten til forskningsorganisasjoner, i foretak og ved universiteter i begge land gjennom best mulig utnyttelse av eksisterende ressurser;
4. at samarbeid under denne handlingsplanen skal bygge på eksisterende avtaler mellom Kina og Norge om forskning, teknologi og innovasjon. Den vil ikke være til hinder for andre bilaterale eller multilaterale samarbeidsaktiviteter på disse områdene som hver part kan delta i.

Artikkel II. Former for samarbeid

Begge parter vil oppmuntre til og fremme samarbeid i følgende former:

1. Felles forskning, teknologisk utvikling og innovasjon med mål å bidra til både Kinas og Norges konkurranse- og innovasjonsevne, idet det tas hensyn til begge lands langsiktige visjoner,
2. etablering av felles laboratorier eller forskningssentre på områder av felles interesse og oppbygging av et stabilt og varig partnerskap mellom forskningsorganisasjoner, universiteter og foretak i begge land gjennom forskningssamarbeid, akademiske utvekslinger (dvs. forskere og personell) og, der det er hensiktsmessig, undervisnings- og opplæringsaktiviteter i forbindelse med slikt forskningssamarbeid,
3. multilateral samarbeid, inkludert samarbeid innenfor europeiske forsknings- og innovasjonsaktiviteter, herunder Horisont Europa.

Artikkel III. Prioriterte samarbeidsområder

De prioriterte samarbeidsområdene i denne handlingsplanen er:

- Å finne løsninger på globale utfordringer, for eksempel innenfor områdene miljø-, klima- og lavutslippssamfunn; helse og omsorg; landbruk; og mattrygghet og matsikkerhet;
- oppnåelse av FNs bærekraftsmål, for eksempel områder knyttet til bærekraftsmål 2 (utrydde sult); bærekraftsmål 7 (ren energi til alle); og bærekraftsmål 14 (livet i havet);
- andre områder som det i fellesskap blir enighet om gjennom Fellekomiteen, i løpet av den tiden handlingsplanen gjelder for.

Artikkel IV. Gjennomføring og finansielle bestemmelser

1. Samarbeidsaktiviteter som igangsettes under denne handlingsplanen, vil bli finansiert i fellesskap av begge parter gjennom forhandlinger i samsvar med avtaler inngått av partene i betraktning av tilgjengelige midler og særskilte vilkår.
2. Samarbeidsaktiviteter under denne handlingsplanen skal gjennomføres under forutsetning av tilgang på midler og personell samt i henhold til de lover og forskrifter som får anvendelse i hvert land. Norges forskningsråd og Avdeling for internasjonalt samarbeid i Folkerepublikken Kinas forsknings- og

teknologidepartement er implementerende organer.

3. De implementerende organene vil i fellesskap utforske og foreslå muligheter å gjennomføre prosjekter på områdene oppført i artikkel III i denne handlingsplanen.

Artikkel V. Immaterialrettigheter samt utnyttelse og utlevering av opplysninger

Begge parter skal ta behørig hensyn når det gjelder vern og spredning av immaterialrettigheter og nærstående eiendomsrettigheter som oppstår som følge av samarbeidsaktiviteter under denne handlingsplanen. Immaterialrettigheter skal gis vern i samsvar med partenes respektive nasjonale lover, regler og forskrifter og andre internasjonale avtaler som begge parter har inngått.

Artikkel VI. Ikraftredelse, varighet og oppsigelse

1. Denne handlingsplanen skal tre i kraft ved undertegnelse og forbli i kraft til 31. desember 2027. Begge partene kan si opp denne handlingsplanen ved å sende skriftlig underretning til den annen part seks måneder i forveien.
2. Oppsigelse av denne handlingsplanen skal ikke berøre gjennomføringen av igangsatte aktiviteter, prosjekter og/eller programmer det er oppnådd enighet om før denne handlingsplanen opphører å gjelde.

Utferdiget i Oslo 17. april 2024, på norsk, kinesisk og engelsk, med samme gyldighet for hver av tekstene. Ved ulik fortolkning skal den engelske teksten ha forrang.

FOR FOLKEREPUBLIKKEN KINAS
FORSKNINGS- OG
TEKNOLOGIDEPARTEMENT



Dai Gang
Ekspedisjons sjef

FOR DET KONGELIGE NORSKE
KUNNSKAPSDPARTEMENT



Anne Line Wold
Ekspedisjons sjef